

# DIN SPEC 33429:2025-03 (D)

## Empfehlungen für Deutsche Leichte Sprache

---

Inhalt	Seite
Vorwort .....	5
Einleitung .....	9
1 Anwendungsbereich.....	10
2 Normative Verweisungen .....	10
3 Begriffe .....	10
4 Einordnung der Deutschen Leichten Sprache.....	11
4.1 Allgemeines zur Leichten Sprache.....	11
4.2 Unterscheidung Leichte Sprache und Einfache Sprache.....	12
5 Sprachliche Empfehlungen.....	12
5.1 Allgemeines .....	12
5.2 Wortebene .....	13
5.2.1 Zentraler Wortschatz.....	13
5.2.2 Erläuterungen .....	13
5.2.3 Synonyme.....	13
5.2.4 Metaphern .....	14
5.2.5 Fach- und Fremdwörter .....	14
5.2.6 Abweichung der Aussprache von der Schreibweise .....	14
5.2.7 Großbuchstaben (Versalien) .....	14
5.2.8 Kurzwörter, Abkürzungen .....	14
5.2.9 Lange Wörter und schwer lesbare Wörter.....	15
5.2.10 Kodierung von Sonderzeichen zur Wortgliederung .....	16
5.2.11 Sonderzeichen, Trennstriche und mathematische Zeichen .....	16
5.2.12 Schreibung von Zahlen und Ziffern .....	17
5.2.13 Geschlechtergerechte Sprache.....	17
5.3 Satzebene .....	18
5.3.1 Satzstruktur .....	18
5.3.2 Zeilenumbrüche.....	19
5.3.3 Verbalstil.....	19
5.3.4 Genitiv .....	20
5.3.5 Negation .....	20
5.3.6 Passiv.....	21
5.3.7 Konjunktiv .....	21
5.3.8 Tempora (Zeitformen).....	22
5.3.9 Satzzeichen.....	23
5.4 Textebene .....	23
5.4.1 Bedeutung der Textebene .....	23
5.4.2 Textsorten .....	24
5.4.3 Textfunktion .....	24
5.4.4 Textgliederung.....	25
5.4.5 Textzusammenhalt (Kohärenz, Kohäsion) .....	25
5.4.6 Erläuterungen im Text.....	26
5.4.7 Verweisungen.....	27
5.4.8 Glossare .....	27
5.4.9 Pronomen der dritten Person .....	28
5.4.10 Direkte und indirekte Rede .....	28
5.4.11 Anrede.....	29

5.4.12	Zitate .....	29
5.5	Situation .....	29
5.5.1	Einbettung von Texten in Situationen .....	29
5.5.2	Orientierung an den Nutzerinnen und Nutzern .....	30
5.5.3	Orientierung an der Nutzungssituation .....	30
5.6	Helvetismen und Schweizer Hochdeutsch .....	31
6	Empfehlungen zur visuellen Gestaltung .....	32
6.1	Allgemeines .....	32
6.2	Gestaltungsgenres .....	32
6.3	Empfehlungen zur Schrift .....	33
6.3.1	Allgemeines .....	33
6.3.2	Schriften für Lesetext .....	33
6.3.3	Schriften für Konsultationstext .....	33
6.3.4	Schriften für Schautext .....	34
6.4	Visuelle Struktur und Auszeichnung .....	34
6.5	Gestaltung .....	35
6.5.1	Seitenformat und Seitengestaltung .....	35
6.5.2	Gestaltung des Lesetextes .....	36
6.6	Grafische Elemente .....	37
6.6.1	Allgemeines .....	37
6.6.2	Pfeile .....	37
6.6.3	Listen .....	37
6.6.4	Linien (Umranden, Unterstreichen, Unterlegen) .....	37
6.6.5	Texturen .....	38
6.6.6	Tonwerte und Farben .....	38
6.7	Bilder .....	38
6.7.1	Allgemeines .....	38
6.7.2	Bildarten und ihre Verwendung .....	39
6.7.3	Erkennbarkeit und Verständlichkeit .....	40
6.7.4	Hilfsmittel für die bildliche Darstellung .....	40
6.7.5	Verhältnis von Bild und Sprache .....	41
6.8	Prüfung der visuellen Gestaltung .....	42
7	Empfehlungen für unterschiedliche Medienformate .....	42
7.1	Allgemeines .....	42
7.1.1	Vorbemerkung .....	42
7.1.2	Auswahl des Medienformats .....	42
7.1.3	Kennzeichnung von Medien und Materialien in Leichter Sprache .....	43
7.2	Websites und mobile Anwendungen .....	44
7.2.1	Relevante Normen und Leitlinien .....	44
7.2.2	Auffindbarkeit und Zugang .....	44
7.2.3	Bedienbarkeit .....	44
7.2.4	Wahrnehmbarkeit und Verständlichkeit der Inhalte .....	45
7.3	Gedruckte Medien: Broschüren und Bücher .....	46
7.3.1	Relevante Normen und Leitlinien .....	46
7.3.2	Auffindbarkeit und Zugang .....	46
7.3.3	Handhabbarkeit .....	47
7.3.4	Wahrnehmbarkeit und Verständlichkeit der Inhalte .....	47
7.4	Digitale Dokumente .....	48
7.4.1	Relevante Normen und Leitlinien .....	48
7.4.2	Auffindbarkeit und Zugang .....	48
7.4.3	Bedienbarkeit .....	48
7.4.4	Wahrnehmbarkeit und Verständlichkeit der Inhalte .....	49
7.5	Zeitbasierte Medien: Video und Audio .....	49
7.5.1	Relevante Normen und Leitlinien .....	49
7.5.2	Zeitbasierte Medien und Medienalternativen .....	49
7.5.3	Auffindbarkeit und Zugang .....	51
7.5.4	Bedienbarkeit .....	51

7.5.5	Wahrnehmbarkeit und Verständlichkeit der Inhalte .....	51
8	Prozess der Erstellung von Texten und Inhalten in Leichter Sprache .....	52
8.1	Allgemeines .....	52
8.2	Prozessbeteiligte .....	53
8.2.1	Textschaffende für Leichte Sprache .....	53
8.2.2	Visuelle Gestalterinnen und Gestalter Leichter Sprache.....	53
8.2.3	Prüferinnen und Prüfer für Leichte Sprache.....	53
8.2.4	Auftraggeberinnen und Auftraggeber .....	54
8.3	Projektvorbereitung .....	54
8.4	Projektdurchführung.....	55
8.5	Verständlichkeitsprüfung durch Personen aus der Nutzergruppe.....	57
8.6	Projektnachbereitung.....	58
9	Qualifikation der Prozessbeteiligten.....	58
9.1	Qualifikation von Textschaffenden für Leichte Sprache.....	58
9.2	Qualifikation von Gestalterinnen und Gestaltern Leichter Sprache.....	58
9.3	Qualifikation von Prüferinnen und Prüfern für Leichte Sprache .....	58
	Literaturhinweise .....	60

## Bilder

Bild 1	— Erstellungsprozess von Leichte-Sprache-Produkten.....	56
--------	---	----

## Tabellen

Tabelle 1	— Medienalternativen für unterschiedliche Ausgangsmedien und Nutzungssituationen.....	50
-----------	---	----